

INSTALLATION

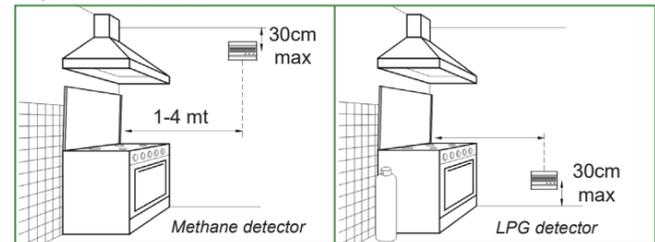
Attention: the installation and the out of service of the instrument must be done by skilled personnel only. The installation of the gas and the possible stopping device must be in accordance to the national and in force prescriptions law.

IMPORTANT: do not use pure gas, such as a lighter directly on the sensor since the sensor could be damaged.

DETECTOR POSITIONING

The instrument have to be installed:

- the SE330KM and SE396KM gas detector for Methane should be fixed at a maximum distance of 30 cm from the ceiling;
- the SE330KG and SE396KG gas detector for LPG should be fixed at a maximum distance of 30 cm from the floor.
- They should be fixed at a distance comprises from 1 meter and 4 meters by the gas device (kitchen, boiler room, etc...)
- Possibly in every room in which there is a gas device and, in the residences with more than one floor, at least one for each floor.



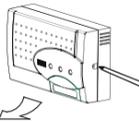
Avoid installing:

- Directly over the sink or the gas device.
- In little locals where can be utilised alcohol, ammonia, spray bottles of gas or other substances with flying solvents.
- In low ventilated environments.
- Near to walls or obstacles that can stop the gas flow from the user to the detector, or near to exhausters or fans that can divert the air flow.
- In environment in which the temperature can arrive over 40°C or under -10°C.
- In environment with a lot of humidity or vapours.

INSTALLATION PROCEDURES

By using a screwdriver unscrew on the right hand side the instrument and uncover it (Fig.1).

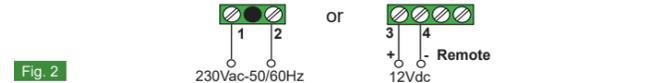
Positioning in the correct way the base, on the board mounting 3 modules boxes directly in the wall by using screws that are provided in the box. For installing the dowels drilling the wall with a 5mm drill.



ELECTRICAL CONNECTION - POWER SUPPLY

Attention: the electrical connection has to be done with an under track cable. The SE330K and SE396K gas detector have to be powered at 230Vac 50/60Hz by the terminals 1 and 2 or with 12Vdc across the clamp 3 (+) and 4 (-) (Fig. 2).

It has to be provided with an device, to be disowned from the detector and the feeding net, with minimum 3 mm contact distance in accordance with has written in the European Standard EN 60335-1.



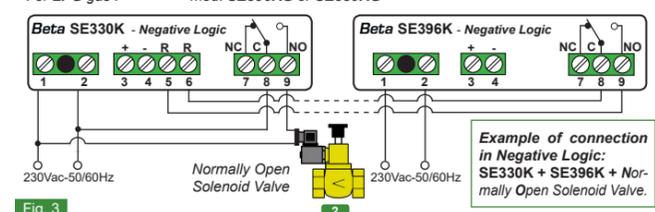
CHARACTERISTICS OF THE EXIT-SIGNAL

The SE330K and SE396K gas detectors are provided with an external relay with free tension contacts, capacity of connection 8A 250Vac / 30Vdc.

CONNECTION OF THE ELECTRIC VALVE AND REMOTE SENSORS

The SE330K gas detectors have two clamps (5-6), active in closeness, to be connected with an remote sensor:

- For METHANE gas : mod. SE396KM or SE330KM
- For LPG gas : mod. SE396KG or SE330KG



Configuration SE330K+ SE330K have IMQ certification.

The other configurations including the SE396K gas detector are not covered by the IMQ mark, however they fully comply with the 50194-1:2009 standard.

If the connecting terminals (5-6) are not used, they have to be left disconnected. We remind that the valve should be installed on the gas pipes outside the room under control, since protection is not guaranteed if a gas leak occurs upstream of the gas pipe.

J2 JUMPER

SE330K gas leak detectors can control a solenoid valve in two different logics (Negative Logic or Positive Logic) with the JUMPER "J2" which makes it possible to select the desired one. By default, the JUMPER "J2" is positioned in Negative Logic.

NEGATIVE LOGIC

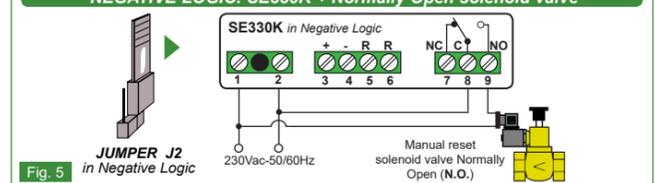
In this case, the coil of the relay is kept deactivated (Fig. 4).

It is perfect for N.O. (Normally Open) electric valves (Fig. 5) or N.C. (Normally Closed) electric valves (Fig. 6).

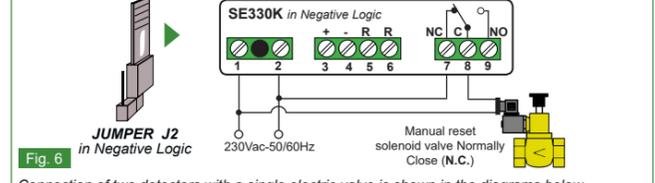
In the event of an alarm, contacts 8 and 9 remain closed until the alarm stops.

NOTE: "NEGATIVE LOGIC" IS NOT AN INTRINSICALLY SAFE OPERATION MODE

NEGATIVE LOGIC: SE330K + Normally Open solenoid valve

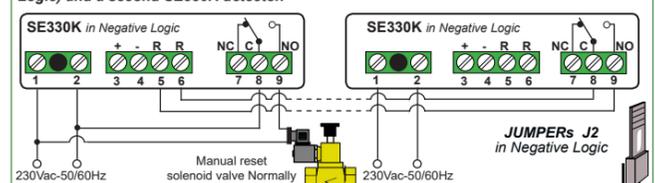


NEGATIVE LOGIC: SE330K + Normally Close solenoid valve

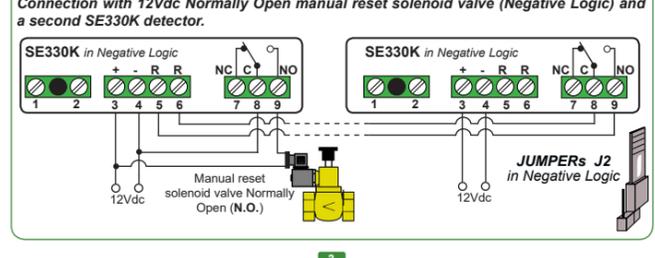


Connection of two detectors with a single electric valve is shown in the diagrams below. It is possible to connect more than two detectors, repeating the same connections.

Connection with 230Vac-50/60Hz Normally Open manual reset solenoid valve (Negative Logic) and a second SE330K detector.

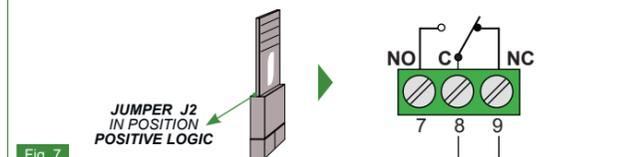


Connection with 12Vdc Normally Open manual reset solenoid valve (Negative Logic) and a second SE330K detector.



POSITIVE LOGIC

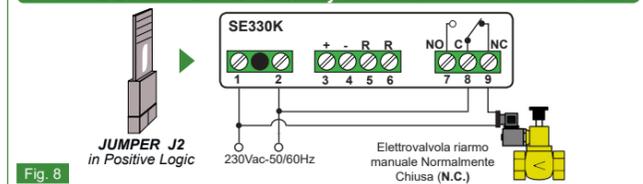
In this case the coil's relay is maintained energized constantly to ensure intrinsic safety relay operation (Fig.7). Ideal for solenoid valves type N.C. (Normally Closed), (Fig.8). In case of alarm, the contacts 7 and 8 will remain closed until the end of the alarm.



ATTENTION: If during operation takes place a momentary absence of power supply, the N.C. (Normally Closed) solenoid valve, closes automatically and you will need to reset it after a voltage recovery.

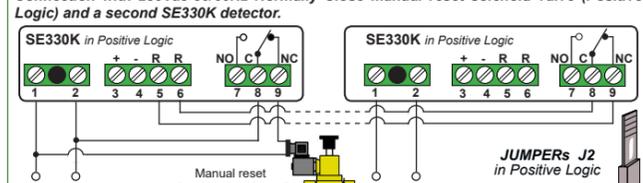
NOTE: "POSITIVE LOGIC" IS AN INTRINSICALLY SAFE OPERATION MODE

POSITIVE LOGIC: SE330K + Normally Close manual reset solenoid valve

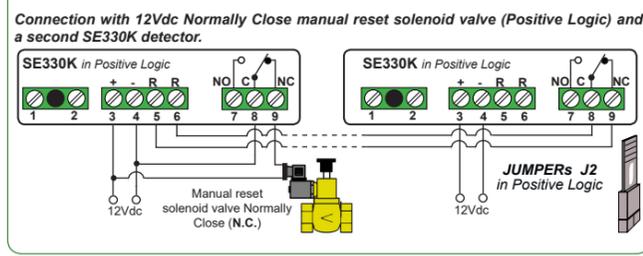


Connection of two detectors with a single electric valve is shown in the diagrams below. It is possible to connect more than two detectors, repeating the same connections.

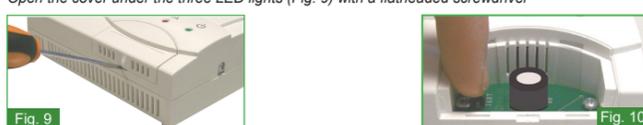
Connection with 230Vac-50/60Hz Normally Close manual reset solenoid valve (Positive Logic) and a second SE330K detector.



Connection with 12Vdc Normally Close manual reset solenoid valve (Positive Logic) and a second SE330K detector.



Open the cover under the three LED lights (Fig. 9) with a flatheaded screwdriver



When this is done, it is possible to test operation of the instrument by pressing and holding the little TEST button on the Sensor module (Fig. 10) of the Beta SE330K or at least 2 seconds, or the TEST button on the Sensor module of the Beta SE396K if connected, for at least 30 seconds. All the LEDs turn on and the buzzer and relay output are activated for 5 seconds. It will therefore be necessary to reset any solenoid valve connected to the gas detector.

PERIODICAL TESTING

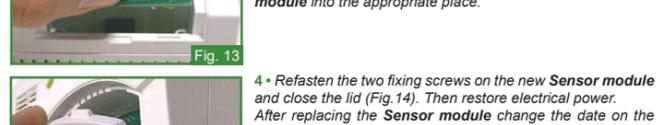
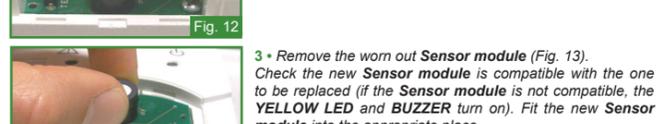
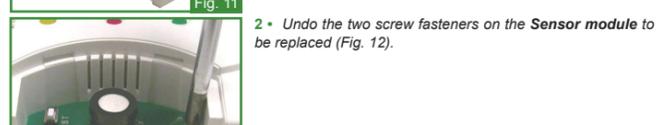
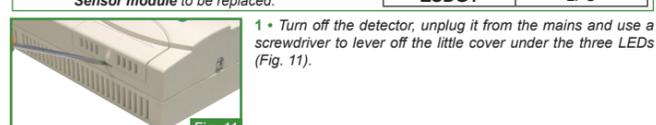
We recommend to contact the installer at least once a year for a general verification. **IMPORTANT: Do not use pure gas, such as a lighter, directly on the sensor since the sensor could be irretrievably damaged.**

REPLACEMENT OF THE SENSOR MODULE

The "Sensor module" must be replaced only by specialized technical personnel. When the "FAULT" LED flashes or after five years of use, replace the "Sensor module".

The "sensor module" must be replaced a maximum of TWICE and for a total duration of the product of 15 years of operation.

Code	Gas detected
ZSDM1	Methane
ZSDG1	LPG



After turning on the gas detector, the catalytic sensor inside the Sensor module takes about two minutes to "warm up", during which the green LED flashes to show that the sensor is warming up and the detector is not operating yet. During this time, detection functions are inhibited.

WARNING

For the cleaning, use an cloth on the top. Not be opened, it could cause damage. Note that the sensor employed has a good resistance towards products such as sprays, detergents, alcohol.

However, these products could contain substances which, if in great quantity, could interfere with the sensor and cause false alarms.

We recommend to ventilate the room should products like these be used. Note that the detector is not able to detect gas leaks occurring outside the room where it is installed, neither inside walls nor under the floor.

To make gas (methane and LPG) nose identifiable, gas is added with a particularly disturbing smelling substance.

Small gas quantities coming out from left open cookers for some minutes do not cause the gas detector alarm signalling even if it is clearly nose perceptible; in fact the quantity of gas presents in the environment can be under the alarm threshold.

Please remember that the gas detector cannot work without power supply.

WARNING!! In case of alarm:

- 1) Extinguish all naked flames.
- 2) Turn off the gas supply at the gas emergency control and/or, with a LPG supply, the storage tank.
- 3) Do not switch on or off any electrical lights. Do not activate any electrically powered devices.
- 4) Open both doors and windows to increase room ventilation.

If the alarm stops, it is necessary to identify the alarm reason and act accordingly. If the alarm condition continues and the cause of the leak is not apparent and/or cannot be corrected, vacate the premises and immediately notify the gas emergency service.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

THIS CERTIFICATE IS THE ONLY DOCUMENT THAT GIVES CLIENTS THE RIGHT TO REPAIR THE GAS LEAK DETECTOR DURING THE WARRANTY PERIOD

- The product is GUARANTEED for a period of 24 months from the date of purchase.
- Damage resulting from tampering or improper or incorrect use or installation is not covered by the WARRANTY.
- The WARRANTY is valid only if it has been correctly completed.
- In case of defects covered by the WARRANTY, the manufacturer will repair or replace the product free of charge.

SERVICE OUTSIDE THE WARRANTY:
When the terms or the duration of the WARRANTY have expired, any repairs will be charged in accordance with the parts replaced and the cost of labor.

WARRANTY CERTIFICATE

TO COMPLETE AND SEND IN CASE OF MALFUNCTION

DEVICE: SE330KM SE330KG SE396KM SE396KG

Serial number (s.n.) _____

SELLER Stamp: _____

Purchase date: _____

USER Surname and name _____

Street _____

N° _____

Post code _____ City _____

Telephone _____

TO BE COMPLETED BY THE INSTALLER:

Installation date _____

Replacement date _____

Installation location _____

Device serial number _____ (To read on the internal part of the plastic wrapper)

Stamp: _____

Signature _____

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply: 230Vac, 50/60Hz 4,6VA or 12Vcc 2,5W.
- Power dissipation: 20mA max.
- Operation temperature: -10°C.... +40°C.
- Humidity: 30%.... 90%.
- Input remote unit (Beta SE330K).
- Alarm intervention calibrated to detect gas up to 10% of the L.E.L. (Low Explosion Limit).
- Time delay at switching on about 1 minutes.
- Alarm and relay time delay: about 20 seconds.
- Acoustic signalisation: 85 dB (A) in 1 meter.
- Electrical self-diagnosis signal for eventual abnormalities.
- Maximum storage time: 6 months.
- Rated to: IP42.
- According to Standard EN50194-1:2009



MADE IN ITALY



Follow us on:



DIRECTIVE 2012/19/UE (Waste from Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
Information for users:
The label with the crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product must not be disposed of with normal domestic waste. To avoid causing damage to the environment and human health, separate this product from other domestic waste so that it can be recycled in compliance with environmental protection procedures. For more details on available collection centers, please contact local government offices or the seller of the product.



The manufacturer firm reserves the right to make any aesthetic or functional modification to the without prior notice at any time.



Beta	Gas rilevato	Logica	Alimentazione
SE330KM	METANO	NEGATIVA / POSITIVA	• 230Vac - 50/60Hz • 12Vdc
SE330KG	G.P.L.	NEGATIVA / POSITIVA	

Beta	Gas rilevato	Alimentazione
SE396KM	METANO	• 230Vac - 50/60Hz • 12Vdc
SE396KG	G.P.L.	

DESCRIZIONE GENERALE

Il sistema di rilevazione gas è composto dalla centralina serie Beta modello SE330K e dai seguenti rivelatori remoti:

- per gas METANO: serie Beta mod. SE396KM o SE330KM.
- per gas GPL: serie Beta mod. SE396KG o SE330KG.

I rivelatori gas serie Beta mod. SE330K sono centraline di gas Metano o G.P.L. che avvisano, per mezzo di un segnale ottico ed acustico, la presenza di gas in ambiente. Questi rivelatori sono progettati in modo tale da poter funzionare sia da centralina che da rivelatore remoto e sono tarati per rilevare una concentrazione di gas pari al 10% del L.I.E (limite inferiore di esplosività); tale soglia potrà variare in base alle condizioni ambientali ma non supererà durante i primi 5 anni di esercizio il 15% del L.I.E. purché siano soddisfatte le avvertenze del paragrafo "Vita del sensore".

Dopo tale periodo o in caso di accensione del LED GIALLO il "Modulo Sensore" deve essere sostituito. A questo scopo sul coperchio del sensore è presente una dicitura (Es.1) sulla quale deve essere indicata la scadenza del periodo di corretto funzionamento (5 anni dalla data di installazione), tale dicitura dovrà essere compilata dall'installatore del dispositivo al momento dell'installazione.

Es. 1 Da sostituire entro il: 01/2029

SEGNALAZIONI LUMINOSE E ACUSTICHE

I dispositivi gas serie Beta sono dotati, sulla parete frontale, di tre segnalazioni luminose:

LED VERDE (ON): Indica che l'apparecchio è alimentato.

LED GIALLO (FAULT): Indica che il "Modulo Sensore" è guasto.
LED GIALLO (FAULT) solo lampeggio: Indica che il "Modulo Sensore" è da sostituire.

LED ROSSO (ALARM): Indica che la concentrazione di gas misurata nell'aria è superiore alla soglia d'allarme.

Nel caso il sensore gas al suo interno si guasti il rivelatore di gas è in grado di segnalare il malfunzionamento accendendo in modo fisso il LED GIALLO e attivando la suoneria con un'interruzione di due secondi. In caso di allarme il rivelatore accende il LED ROSSO e dopo venti secondi aziona la suoneria ed il relè.

RITARDO ALL'ACCENSIONE

Il sensore catalitico presente nel dispositivo gas Beta ha bisogno di essere riscaldato per circa un minuto prima di funzionare correttamente, per questo motivo all'accensione del rivelatore il LED VERDE lampeggerà ad indicare che il sensore è nella fase di riscaldamento.

Durante tale periodo le funzioni di rivelazione saranno inibite.

MALFUNZIONAMENTO

Nel caso in cui trascorsi 5 minuti circa dall'alimentazione del rivelatore, lampeggino tutti e tre i LED (LED VERDE, LED GIALLO, LED ROSSO) significa che c'è un malfunzionamento del sensore. In questo caso si deve sostituire il "Modulo Sensore".

VITA DEL SENSORE

Considerare che in ambienti particolarmente inquinati o con vapori di sostanze infiammabili (in particolare i solventi), la vita utile del sensore può ridursi notevolmente.

Alcune sostanze causano una riduzione permanente di sensibilità, evitare quindi che il sensore venga a contatto con vapori di Silicene (presente in vernici e sigillanti), Tetraetile di Piombo o Esteri fosfati. Alcune sostanze causano una temporanea perdita di sensibilità, questi "inibitori" sono gli Alogeni, l'Idrogeno solforato, il Cloro, gli Idrocarburi clorurati (Trielina o Tetracloruro di carbonio). Dopo un breve tempo in aria pulita, il sensore riprende il proprio funzionamento normale. Altre sostanze (esempio alcuni solventi e prodotti chimici per l'edilizia) causano un aumento temporaneo di sensibilità del sensore, specialmente se il loro deposito avviene a sensore spento. L'installazione del rivelatore NON deve essere eseguita in contemporanea con la costruzione dell'edificio in quanto i prodotti chimici utilizzati per la costruzione possono influenzare il corretto funzionamento del sensore. Quando i rivelatori sono installati, devono essere alimentati prima possibile per evitare che il deposito di agenti inquinanti sul sensore possa influenzare la sensibilità alla rilevazione di gas.

IMPORTANTE: Non utilizzare gas puro direttamente sul sensore, come ad esempio il gas dell'accendino, in quanto il sensore ne risulterebbe danneggiato in modo irreparabile.

INSTALLAZIONE

Attenzione: l'installazione e la messa fuori servizio dell'apparecchio devono essere eseguiti da personale tecnico specializzato.

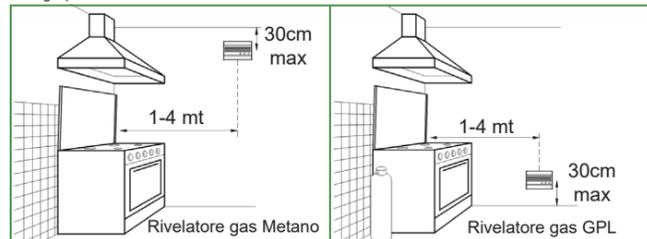
L'installazione di gas e l'eventuale dispositivo di arresto devono essere conformi alle prescrizioni di legge nazionali vigenti.

IMPORTANTE: Non utilizzare gas puro direttamente sul sensore, come ad esempio il gas dell'accendino, in quanto il sensore ne risulterebbe danneggiato in modo irreparabile.

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio DEVE ESSERE INSTALLATO:

- I dispositivi **Beta** per gas METANO (SE330KM / SE396KM) ad una distanza massima di 30 cm dal soffitto.
- I dispositivi **Beta** per gas G.P.L. (SE330KG / SE396KG) ad un'altezza massima di 30 cm dal pavimento.
- Ad una distanza compresa tra 1 metro e 4 metri dall'utilizzatore a gas (cucina, caldaia ecc.).
- Possibilmente in ogni locale in cui è presente un apparecchio a gas e nelle abitazioni a più piani, almeno uno ogni piano.



L'apparecchio NON DEVE ESSERE INSTALLATO:

- Direttamente sopra il lavabo o l'apparecchio a gas.
- In locali piccoli dove possano essere utilizzati alcool, ammoniaci, bombolette spray o altre sostanze a base di solventi volatili.
- In locali chiusi o angoli in cui non c'è una libera circolazione dell'aria.
- Vicino a pareti o altri ostacoli che possano ostruire il flusso del gas dall'utilizzatore al rivelatore, ad aspiratori e ventole che possano deviare il flusso dell'aria.
- In ambienti dove la temperatura possa portarsi al di sopra di 40°C o al di sotto di -10°C.
- In ambienti con forte umidità o vapori.

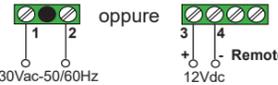
PROCEDURA PER L'INSTALLAZIONE

Con l'aiuto di un cacciavite svitare le vite posta sul lato destro dell'apparecchio e sollevare il coperchio (Fig.1). Posizionare in modo corretto la "Base" e fissarla sulla scatola ad incasso 3 moduli o sulla parete utilizzando viti e tasselli in dotazione. Per il fissaggio dei tasselli forare la parete con una punta di diametro 5mm.



COLLEGAMENTO ELETTRICO: ALIMENTAZIONE

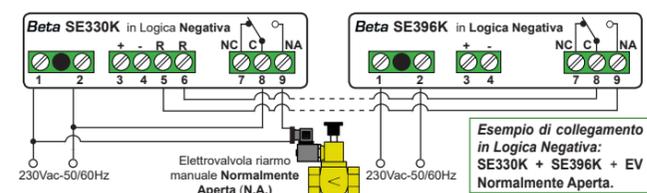
Attenzione: I collegamenti elettrici devono essere effettuati mediante cavi sottotraccia. I dispositivi gas **Beta** mod. SE330K e SE396K devono essere alimentati a 230Vac-50/60Hz attraverso i morsetti 1 e 2, oppure a 12Vdc attraverso i morsetti 3 (+) e 4 (-) come da Figura 2. Deve essere previsto un dispositivo per la disconnessione del rivelatore dalla rete di alimentazione, con apertura contatti di almeno 3mm secondo quanto descritto dalla "Normativa Europea CEI EN 60335-1".



CARATTERISTICHE DEL SEGNALE D'USCITA
I dispositivi gas **Beta** mod. SE330K e SE396K sono provvisti di un relé in uscita con i contatti liberi da tensione, portata contatti 8A 250Vac / 30Vdc.

COLLEGAMENTO ELETTROVALVOLA E REMOTO

Le centraline gas serie **Beta** mod. SE330K hanno inoltre due morsetti (5, 6) (Fig.3), attivi in chiusura che servono per collegare i seguenti sensori remoti:
• per gas METANO: mod. SE396KM oppure SE330KM.
• per gas GPL: mod. SE396KG oppure SE330KG.



La configurazione SE330K + SE330K è coperta dal marchio IMQ.

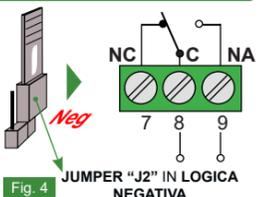
Le altre configurazioni che comprendono il rivelatore gas modello SE396K non sono coperte dal marchio IMQ, tuttavia rispettano appieno la normativa 50194-1:2009. Se ai morsetti 5 e 6 non vengono collegati i remoti, questi devono rimanere inalterati, cioè sempre scollegati. Ricordiamo che l'elettrovalvola va installata sulla tubazione del gas all'esterno del locale da controllare in quanto non può proteggere da perdite che avvengano a monte della stessa.

JUMPER J2

I rivelatori gas SE330K possono comandare un'elettrovalvola in due logiche diverse (LOGICA NEGATIVA o LOGICA POSITIVA), grazie alla presenza del JUMPER "J2" che permette di selezionare quella desiderata. Di default il JUMPER "J2" è impostato in LOGICA NEGATIVA.

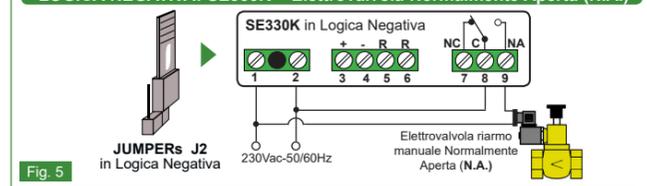
LOGICA NEGATIVA

In questo caso la bobina del relé è mantenuta costantemente diseccitata (Fig.4). Ideale per le elettrovalvole tipo N.A. (normalmente aperta, Fig.5) o N.C. (normalmente chiusa, Fig. 6). In caso di allarme i contatti 8 e 9 rimarranno chiusi fino al cessato allarme.

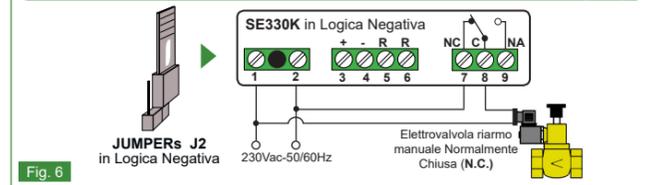


ATTENZIONE: LA "LOGICA NEGATIVA" NON E' UNA MODALITA' DI FUNZIONAMENTO A SICUREZZA INTRINSECA.

LOGICA NEGATIVA: SE330K + Elettrovalvola Normalmente Aperta (N.A.)

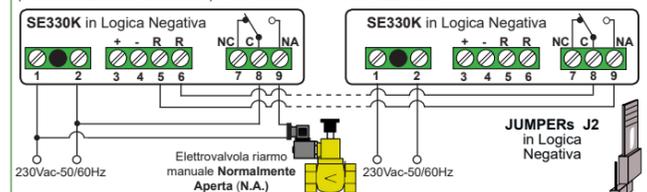


LOGICA NEGATIVA: SE330K + Elettrovalvola Normalmente Chiusa (N.C.)

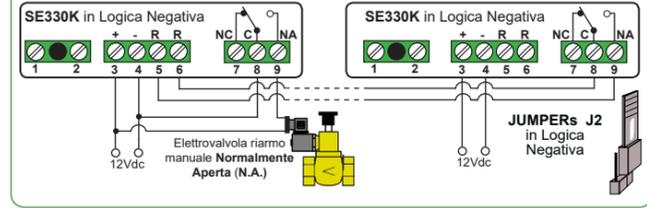


Gli schemi di seguito rappresentati mostrano il collegamento tra due rivelatori con un'unica elettrovalvola. E' possibile collegare anche più di due rivelatori ripetendo i collegamenti qui riportati.

Esempio di collegamento con valvola a riarmo manuale Normalmente Aperta a 230Vac-50/60Hz (relé normalmente diseccitata) e un secondo rivelatore SE330K.

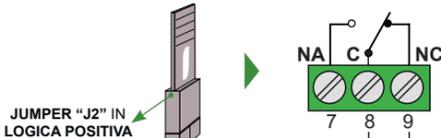


Esempio di collegamento con valvola a riarmo manuale Normalmente Aperta a 12Vdc (relé normalmente diseccitata) e un secondo rivelatore SE330K.



LOGICA POSITIVA

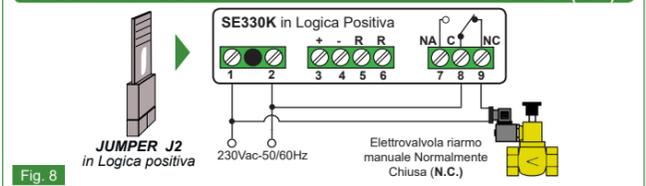
In questo caso la bobina del relé è mantenuta costantemente alimentata (Fig. 7) in modo da assicurare una sicurezza di tipo intrinseca sul funzionamento del relé. Ideale per le elettrovalvole di tipo N.C. (Normalmente Chiuse, Fig.8). In caso di allarme i contatti 7 e 8 rimarranno chiusi fino al cessato allarme.



N.B. Se durante il funzionamento in LOGICA POSITIVA avviene una momentanea assenza di tensione, la valvola N.C. (Normalmente Chiusa) si chiude automaticamente e si renderà necessario provvedere al riarmo manuale della valvola, dopo il ripristino della tensione.

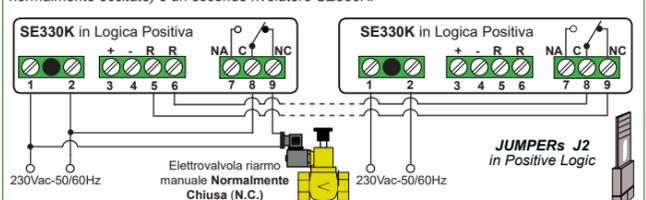
N.B. LA "LOGICA POSITIVA" E' UNA MODALITA' DI FUNZIONAMENTO A SICUREZZA INTRINSECA.

LOGICA POSITIVA: SE330K + Elettrovalvola Normalmente Chiusa (N.C.)

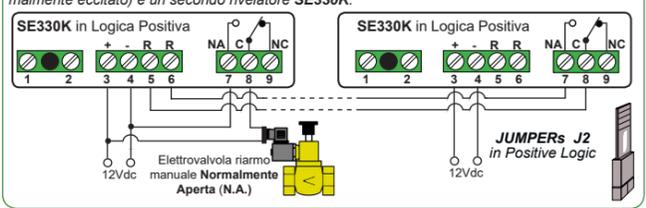


Gli schemi di seguito rappresentati mostrano il collegamento tra due rivelatori con un'unica elettrovalvola. E' possibile collegare anche più di due rivelatori ripetendo i collegamenti qui riportati.

Esempio di collegamento con valvola a riarmo manuale Normalmente Chiusa a 230Vac (relé normalmente eccitato) e un secondo rivelatore SE330K.



Esempio di collegamento con valvola a riarmo manuale Normalmente Aperta a 12Vdc (relé normalmente eccitato) e un secondo rivelatore SE330K.



Aprire il coperchietto posto al di sotto dei tre LED di segnalazione (Fig.9) tramite un cacciavite piatto.



E' possibile controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio tenendo premuto per almeno 2 secondi il tasto TEST posizionato sul "Modulo Sensore" (Fig.10) della centralina serie Beta mod. SE330K, o per 30 secondi il tasto TEST sulla scheda del rivelatore remoto serie Beta mod. SE396K/SE330K se collegato. In questo modo si accenderanno tutti i led, si attiverà la suoneria e l'uscita relé per un periodo di cinque secondi. Sarà dunque necessario riarmare l'eventuale elettrovalvola collegata all'uscita del rivelatore di gas.

VERIFICHE PERIODICHE

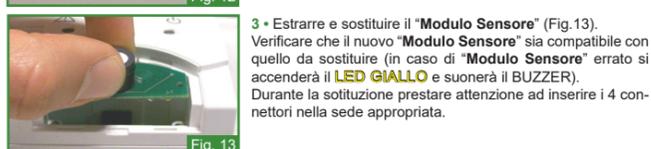
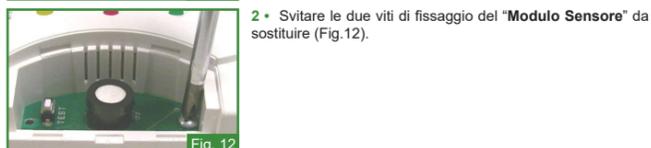
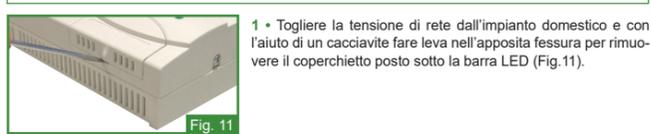
Si consiglia di far eseguire dal proprio installatore una verifica del funzionamento del rivelatore almeno una volta l'anno.

IMPORTANTE: Non utilizzare gas puro direttamente sul sensore, come ad esempio il gas dell'accendino, in quanto il sensore ne risulterebbe danneggiato in modo irreparabile.

SOSTITUZIONE MODULO SENSORE

La sostituzione del "Modulo Sensore" deve essere eseguita da personale tecnico specializzato. Al lampeggio del LED "FAULT" o trascorsi i 5 anni di utilizzo, sostituire il "Modulo Sensore". Il "Modulo Sensore" va sostituito per un massimo di DUE volte e per una durata totale di 15 anni di funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE:	Codice	Gas rilevato
Assicurarsi che il codice del nuovo "Modulo Sensore" corrisponda al codice del "Modulo Sensore" da sostituire.	ZSDM1	METANO
	ZSDG1	GPL



4 • Riavvitare le due viti di fissaggio del nuovo "Modulo Sensore" e chiudere il coperchietto (Fig.14). Successivamente ripristinare la tensione di rete. Una volta sostituito il "Modulo Sensore" modificare la dicitura posta sul coperchio sulla quale deve essere indicata la scadenza del periodo di corretto funzionamento (5 anni dalla data di installazione del nuovo "Modulo Sensore"). Tale dicitura dovrà essere compilata dall'installatore del rivelatore.

ATTENZIONE: Il sensore catalitico presente nel "Modulo Sensore" ha bisogno di essere riscaldato per circa un minuto prima di funzionare correttamente, per questo motivo all'accensione del rivelatore il LED VERDE lampeggerà ad indicare che il sensore è nella fase di riscaldamento. Durante tale periodo le funzioni di rivelazione saranno inibite.

AVVERTENZE

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno per togliere la polvere posatasi sull'involucro. Non tentare di aprire o smontare il rivelatore di gas, tale operazione può causare scossa elettrica oltre a danneggiare il prodotto. Tenere presente che il sensore ha una buona resistenza a prodotti d'uso comune quali spray, detersivi, alcool. Questi prodotti possono contenere sostanze che, in qualità elevate, interferiscono con il sensore provocando falsi allarmi. Si consiglia di ventilare il locale quando si utilizzano questi prodotti. Si rammenta che il rivelatore non è in grado di rilevare perdite che avvengano fuori dal locale in cui è installato oppure all'interno dei muri o sotto al pavimento. Il gas (Metano o GPL), è addizionato con un odorizzante particolarmente fastidioso per renderlo identificabile mediante l'olfatto. Se un fornello rimane aperto anche per parecchi minuti non genera la quantità di gas fuoriuscito tale da provocare l'allarme del rivelatore (pur essendo chiaramente percettibile a "naso"). Infatti la quantità di gas presente nel locale può essere al di sotto della soglia d'allarme. Il rivelatore non può funzionare in assenza di alimentazione.

ATTENZIONE! In caso d'allarme:
1) Spegnerne tutte le fiamme libere.
2) Chiudere il rubinetto del contatore del gas o della bombola GPL.
3) Non accendere o spegnere luci; non azionare apparecchi o dispositivi alimentati elettricamente.
4) Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione dell'ambiente.
Se l'allarme cessa è necessario individuare la causa che l'ha provocato e provvedere di conseguenza. Se l'allarme continua e la causa di presenza gas non è individuabile o eliminabile abbandonare l'immobile e, dall'esterno, avvisare il servizio d'emergenza.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA
IL PRESENTE CERTIFICATO È L'UNICO DOCUMENTO CHE DÀ DIRITTO ALLA RIPARAZIONE DEL RIVELATORE FUGHE DI GAS IN GARANZIA

- Il rivelatore è GARANTITO per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
- Non sono coperti da GARANZIA eventuali danni derivati da manomissioni, uso ed installazione errati o impropri.
- La GARANZIA è valida solo se debitamente compilata.
- In caso di difetti coperti da GARANZIA, il produttore riparerà o sostituirà il prodotto gratuitamente.

PRESTAZIONE FUORI GARANZIA:
Trascorsi i termini o la durata della GARANZIA le eventuali riparazioni verranno addebitate in funzione alle parti sostituite e al costo della manodopera.

CERTIFICATO DI GARANZIA DA COMPILARE E SPEDIRE IN CASO DI GUASTO

APPARECCHIO:
 Beta SE330KM Beta SE330KG Beta SE396KM Beta SE396KG

Numero di serie (s.n.) _____

RIVENDITORE
Timbro: _____

Data di acquisto: _____

UTILIZZATORE
Cognome e nome _____
Via _____ N° _____
C.A.P. _____ Città _____
Telefono _____

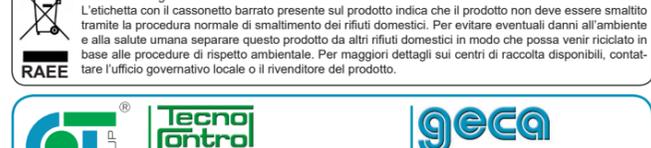
DA COMPILARSI A CURA DELL'INSTALLATORE:
Data di installazione _____
Data di sostituzione _____
Locale di installazione _____
Numero di serie apparecchio _____
(Da leggere sulla parte interna dell'involucro in plastica)

Firma _____

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230Vac, 50/60Hz, 4,6VA / 12 Vcc 2,5W.
- Absorbimento: 20mA max.
- Temperatura di lavoro: -10°C ... +40°C.
- Umidità relativa: 30% ... 90% UR.
- Ingrediente unità remota (Beta SE330K).
- Soglia d'intervento ad una concentrazione del 10% del L.I.E. (Limite Inferiore di Esplosività) del gas.
- Ritardo intenzionale di preriscaldamento all'inserzione in rete dell'apparecchio: 1 minuto circa.
- Ritardo intenzionale allarme acustico e comando relé: 20 secondi circa.
- Segnalazione acustica: 85dB(A) a 1 metro.
- Autodiagnosi elettronica con segnalatore eventuali anomalie.
- Tempo max di immagazzinamento: 6 mesi.
- Grado di protezione: IP42.
- Conforme alla norma EN 50194-1:2009

Dis. 0134152F Cod. 2.710.2335



Beta	Gas detected	Logic	Power supply
SE330KM	METHANE	NEGATIVE/ POSITIVE	• 230Vac - 50/60Hz • 12Vdc
SE330KG	LPG	NEGATIVE/ POSITIVE	

Beta	Gas detected	Power supply
SE396KM	METHANE	• 230Vac - 50/60Hz • 12Vdc
SE396KG	LPG	

GENERAL DESCRIPTION
The gas detector system is compound of Beta mod. SE330K (main unit) and the follow remote unit detectors:
• for Methane: serie Beta mod. SE396KM or SE330KM.
• for LPG: serie Beta mod. SE396KG or SE330KG.
The Beta SE330K gas detectors are Methane or LPG control units with LEDs and a buzzer that warn of the presence of gas in the room. They are designed to be operated either directly or in remote mode and are calibrated to detect gas at 10% of the LEL (Lower Explosive Limit); this threshold can vary according to environmental conditions but will not exceed 15% of the LEL within the first 5 years of working, provided that the warnings mentioned on paragraph "Sensor life" are complied with. After such a period or in case of lighting of the YELLOW LED "FAULT", the interchangeable Sensor has to be replaced. With that aim, on the sensor cover there is a printed label on which have to be indicated the maturity of correct working period (5 years from installing date); this printer label have to be filled by who makes the installation.

Es. 1 To be replaced: ...01/2029...

LUMINOUS AND ACOUSTIC SIGNALISATIONS
The Beta detectors are provided, on the front panel, by three luminous signalisations:
GREEN LED (ON): indicates that the instruments is powered.
YELLOW LED (FAULT): Indicates that the "Sensor module" is damaged.
YELLOW LED (FAULT) flashing only: Indicates that the "Sensor module" must be replaced.
RED LED (ALARM): Indicates that the gas concentration measured in the air exceeds the alarm threshold.
In case of damage, the gas detector is able to signals the malfunction, illuminating in fixed way the YELLOW LED and activating a sound alarm with two seconds' of intermittence. In case of alarm the detector illuminating the RED LED and after 20 seconds the buzzer emits a sound alarm and the relay activates.

LIGHTING DELAYS
The catalytic sensor presents in the Beta series needs to be heated for about one minute to working in a correct way and for that reason when the detector is lighted on the GREEN LED will lighten to indicated that the sensor is in the heating phase. During this time, all the detection functions will be inhibited.

MALFUNCTIONS
If, after about five minutes from switching on the gas detector, the three LEDs (FAULT-ALARM-LINE) begin flashing, it is necessary to replace the "Sensor module".

SENSOR LIFE
Note that in particularly polluted environments or with vapors of flammable substances (especially solvents), the useful life of the sensor can be considerably reduced. Some substances cause a permanent reduction of sensitivity, therefore avoid that the sensor comes into contact with silicone vapors (present in paints and sealants), lead tetraethyl or phosgene esters. Some substances cause a temporary loss of sensitivity, these "inhibitors" are halogens, hydrogen sulphide, chlorine, chlorinated hydrocarbons (trichloroethylene or carbon tetrachloride). After a short time in clean air, the sensor resumes its normal operation. Other substances (such as some solvents and building chemicals) cause a temporary increase in sensor sensitivity, especially if they deposited on sensor when in OFF mode. The installation of the detector must not be performed simultaneously with the construction of the building as the chemicals used for the construction can affect the correct functioning of the sensor. When the detectors are installed, they must be powered up as soon as possible to prevent the deposit of pollutants on the sensor from affecting its sensitivity to gas detection. **IMPORTANT: Do not use pure gas, such as a lighter, directly on the sensor since the sensor could be irretrievably damaged.**

DETECTEURS DOMOTIQUES DE FUITES DE GAZ AVEC CAPTEUR INTERCHANGEABLE, SIGNALISATION OPTO-ACOUSTIQUE ET RELAYAGE
série **Beta** mod. **SE330K/SE333K**.

French



Made in Italy

DETECTEURS GAZ

Modèle	Gaz détecté	Logique	Alimentacion
SE330KM	Gaz naturel	Neg.	230Vac - 50/60Hz 12Vdc
SE330KG	G.P.L.	Neg.	
SE333KM	Gaz naturel	Pos.	
SE333KG	G.P.L.	Pos.	

CAPTEUR INTERCHANGEABLE

Modèle	Gaz détecté	Beta
ZSDM1	Gaz naturel	SE330KM/SE333KM
ZSDG1	G.P.L.	SE330KG/SE333KG

DESCRIPTION

Les détecteurs **Beta** modèle SE330 K et SE 333K sont des appareils destinés à la détection de gaz naturel (méthane) ou de G.P.L. (butane/propane) qui avisent, au moyen d'un signal optique et acoustique de la présence de ce gaz dans l'ambiance et permettent d'asservir automatiquement, au moyen d'un relais, des organes de sécurité. Ils sont étudiés afin de pouvoir fonctionner soit comme centrale, soit comme sonde à distance. Les détecteurs de la série **Beta** sont étalonnés pour détecter une concentration de gaz égale à 10% de la L.I.E. (Limite Inférieure d'Explosivité), ce seuil pouvant varier selon les conditions d'ambiance mais ne dépassant pas durant les premiers 5 ans d'exercice, 15% de la L.I.E.

Après cette période ou bien en cas d'allumage de la LED "FAULT", le module capteur devra être substitué.

Dans ce but, il a été apposé une étiquette sur le couvercle, sur laquelle doit être indiquée : l'échéance de la période de fonctionnement correct (5 ans à partir de la date de mise sous tension), cette étiquette doit être remplie par l'installateur de l'appareil au moment de la mise sous tension.

SIGNALISATIONS LUMINEUSES ET ACOUSTIQUES

Les détecteurs **Beta** modèle **SE330 K et SE333K** sont équipés, sur la face avant, de trois signalisations lumineuses :



- LED VERTE (ON): Inique que l'appareil est alimenté.



- LED JAUNE (FAULT) + BUZZER: Indique que le capteur est défectueux.

- LED JAUNE (FAULT) seulement clignotant : Indique que le capteur est à substituer.



- LED ROUGE (ALARM): Signale que la concentration de gaz mesurée est supérieure au seuil d'alarme.

Dans le cas où le capteur est défectueux, le détecteur est en mesure de signaler le défaut en activant la sonnerie avec un son intermittent de deux secondes, en allumant en mode fixe la LED jaune et en activant la sortie relais. En cas d'alarme, le détecteur allume la LED rouge et après 20 secondes actionne la sonnerie fixe et le relais d'asservissement.

RETARDS

Le capteur catalytique incorporé dans le détecteur a besoin d'une minute environ, depuis la mise sous tension de l'appareil ("temps de stabilisation") pour atteindre la température nécessaire à la mesure; en conséquence durant cette période, signalée par le clignotement de la LED verte, l'appareil est inhibé, l'alarme ne peut fonctionner.

INSTALLATION

Attention: l'installation et la mise hors service de l'appareil doivent être exécutés par un personnel qualifié. L'installation de gaz ainsi que l'éventuel dispositif d'arrêt doivent être conformes aux prescriptions des lois nationales en vigueur.

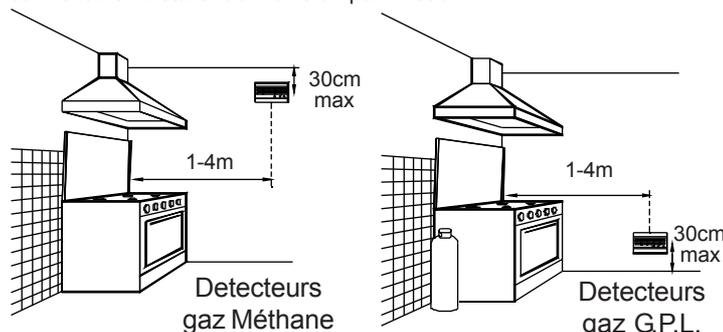
POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil **DOIT ETRE INSTALLE**:

Les détecteurs **Beta** modèle **SE330 K et SE333K** pour gaz naturel doivent être installés à une distance maximale de 30 cm du plafond.

- Les détecteurs **Beta** modèle **SE330 K et SE333K** pour gaz G.P.L. doivent être installés à une distance maximale de 30 cm du sol.

- A une distance comprise entre 1 et 4 mètres de l'utilisation dudit gaz (gazinière, chaudière murale, etc...), idéalement, il doit être installé un détecteur par local ou est présent un appareil à gaz et dans les bâtiments de plusieurs étages, il convient d'en installer au moins un par niveau.



L'appareil **NE DOIT PAS ETRE INSTALLE**:

- Directement au-dessus de l'évier ou de l'utilisation du gaz.
- Dans des locaux de petites dimensions ou peuvent être utilisées de l'alcool, de l'ammoniacque, des bombes aérosols ou toutes autres substances à base de solvants volatils.
- Dans des locaux confinés ou des angles dans lesquels il n'y a pas de circulation d'air.
- A proximité de parois ou autres obstacles pouvant empêcher le flux gazeux entre l'utilisation et le détecteur ou de ventilateur, d'aspirateur pouvant dévier le flux d'air.
- Dans des ambiances où la température peut dépasser 40°C ou descendre sous -10°C.
- Dans des ambiances à forte hygrométrie ou vapeur.

PROCEDURE POUR L'INSTALLATION

A l'aide d'un tournevis, dévisser la vis située sur la partie droite de l'appareil et soulever le couvercle. (Fig.1)

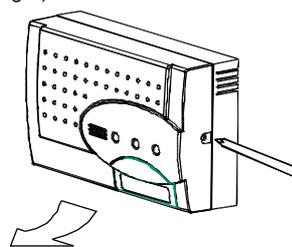


Fig.1

Positionner correctement la base et la fixer sur le boîtier d'encastrement à 3 modules ou bien sur le mur en utilisant les vis et les chevilles en dotation.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES: ALIMENTATION

Attention: Les raccordements électriques doivent être effectués au moyen de câble repéré

Les détecteurs de gaz doivent être alimentés sous 230Vca sur les bornes 1 et 2, ou bien sous 12Vcc sur les bornes 3 (+) et 4 (-). (Fig.2).

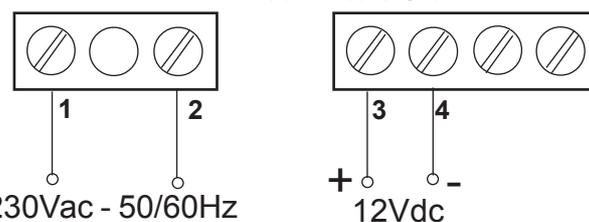


Fig.2

Il doit être prévu un dispositif pour la déconnexion du détecteur du réseau d'alimentation selon la description de la "Norme Européenne CEI EN 6033

CARACTERISTIQUES DU SIGNAL DE SORTIE

Les détecteurs **Beta** modèle **SE330 K et SE333K** sont équipés d'un relais en sortie avec contacts libres de tension; pouvoir de coupure : 8A 250Vac/30Vdc.

RACCORDEMENT ELECTROVANNE ET DETECTEUR

OUSONDE A DISTANCE

Les détecteurs série **Beta** mod. SE330K et mod. SE333K possèdent deux bornes (5-6), actives en fermeture servant à raccorder les sondes à distance suivantes (Fig.3):

pour Gaz Naturel: modèle SE195KM ou modèle SE396KM.

pour GPL: modèle SE195KG ou modèle SE396KG

Si rien n'est raccordé aux bornes 5 et 6, celles-ci doivent rester inaltérées.

Nous rappelons que l'électrovanne devant être installée sur la tuyauterie du gaz à l'extérieur du local à protéger, elle ne peut agir sur des fuites advenant en amont d'elle-même.

La configuration prévoyant le raccordement **Beta** SE330K/SE333K + **Beta** SE330K/SE333K (le second étant considéré comme sonde à distance) est couverte par la marque IMQ.

Les autres configurations **Beta** SE330K/SE333K + SE195K et **Beta** SE330K/SE333K + SE396K ne sont pas couvertes par la marque IMQ.

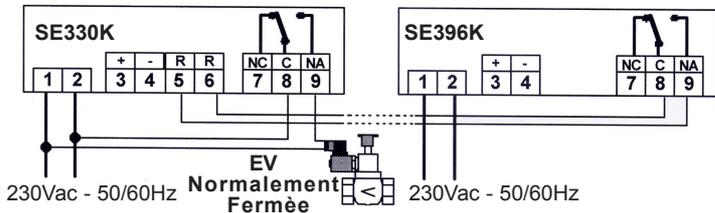


Fig.3 Exemple de raccordement de sonde à distance. Le détecteur **Beta** SE396K n'est pas couvert par la marque IMQ, toutefois il est parfaitement conforme à la Norme CE UNI EN 50194-1:2009.

LOGIQUE POSITIVE-LOGIQUE NEGATIVE

Les détecteurs **Beta** modèle **SE330 K** et **SE333K** peuvent commander une électrovanne dans deux logiques diverses :

- LOGIQUE POSITIVE : SE333K
- LOGIQUE NEGATIVE : SE330K

Grâce à la présence du CAVALIER J2 permettant de sélectionner la logique désirée. **N.B. par défaut, le CAVALIER J2 est paramétré sur LOGIQUE NEGATIVE : SE330K**

LOGIQUE POSITIVE (SE333K): dans ce cas, la bobine du relais est constamment alimentée (Fig.4) de façon à pouvoir assurer une sécurité de fonctionnement absolue de celui-ci par coupure de l'alimentation. Idéale pour le fonctionnement d'électrovannes de type N.F. (Normalement Fermée Fig.5). **En cas d'alarme, les contacts 7 et 8 resteront fermés jusqu'à la cessation de celle-ci.**



Fig.4

EXEMPLE D'APPLICATION AVEC ELECTROVANNE N.F.

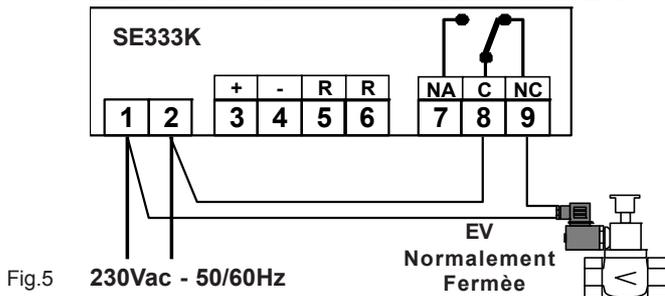


Fig.5 230Vac - 50/60Hz

ATTENTION: Si durant le fonctionnement en logique positive, il advient une absence de tension momentanée, l'électrovanne N.F. se ferme automatiquement et il conviendra alors de pourvoir à son réarmement manuel, après le retour de la tension d'alimentation.

LOGIQUE NEGATIVE (SE330K): dans ce cas, la bobine du relais n'est pas alimentée et celui-ci est désexcité (Fig.6). Idéale pour le fonctionnement d'électrovannes de type N.O. (Normalement Ouverte Fig.7) ou type N.F. (Normalement Fermée Fig.8).

En cas d'alarme, les contacts 8 et 9 resteront fermés jusqu'à la cessation de celle-ci.

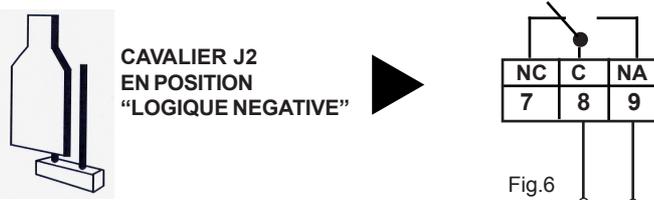


Fig.6

EXEMPLE D'APPLICATION AVEC ELECTROVANNE N.O. ET N.F.

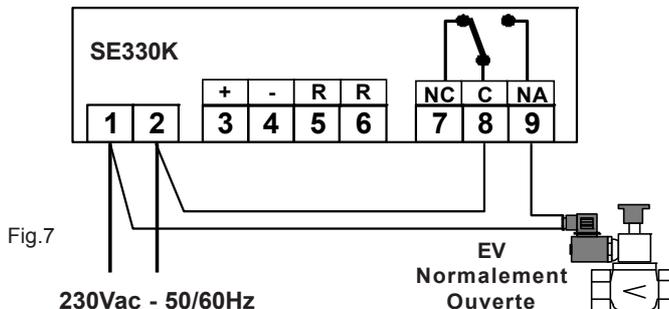


Fig.7

230Vac - 50/60Hz

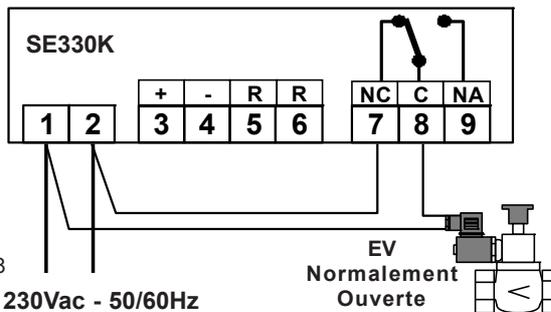


Fig.8

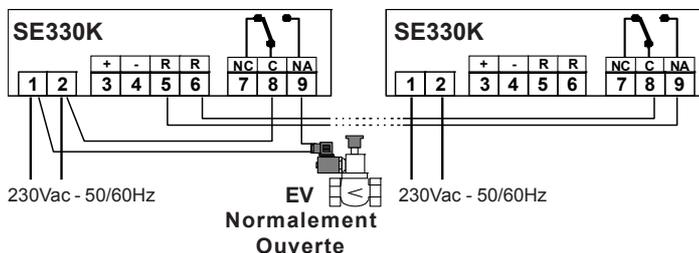
230Vac - 50/60Hz

RACCORDEMENT ELECTRIQUE DE PLUSIEURS DETECTEURS A DISTANCE

Les schémas suivants représentent le raccordement entre deux détecteurs avec une seule électrovanne. Il est possible de raccorder également d'autres détecteurs en répétant les raccordements reportés ci-après.

SE330K

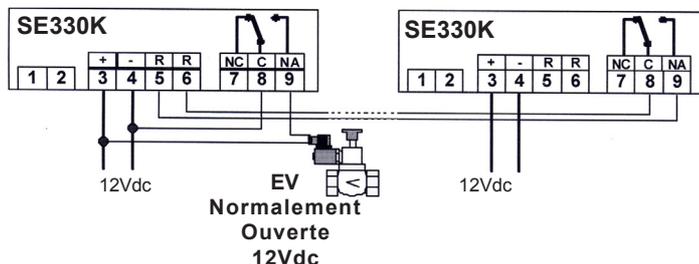
Raccordement avec électrovanne à réarmement manuel Normalement Ouverte (relais normalement désexcité) et un second détecteur SE330K.



230Vac - 50/60Hz

230Vac - 50/60Hz

Raccordement avec électrovanne 12Vcc à réarmement manuel Normalement Ouverte (relais normalement désexcité) et un second détecteur SE330K.



12Vdc

12Vdc

EV Normalement Ouverte 12Vdc

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

LE PRESENT CERTIFICAT EST L'UNIQUE DOCUMENT DONNANT DROIT A LA REPARATION DU PRODUIT SOUS GARANTIE

- Le produit est GARANTI pour une période de 24 mois à partir de la date d'acquisition.
- Ne sont pas couverts par la GARANTIE d'éventuels dommages dérivant de falsifications, usages et installations impropres.
- La GARANTIE n'est valide que si elle est dûment remplie.
- En cas de défaut couvert par la GARANTIE, le fabricant réparera ou substituera le produit gratuitement.

PRESTATIONS HORS GARANTIE

Hors termes ou durée de la GARANTIE les éventuelles réparations seront évaluées en fonction des parties échangées et du coût de la main d'oeuvre.

CERTIFICAT DE GARANTIE

A COMPLETER ET EXPEDIER EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL

Beta SE330KM SE330KG SE333KM SE333KG

Numéro de série (s.n.) _____

REVENDEUR

Cachet: _____

Date d'achat: _____ / _____ / _____

UTILISATEUR

Nom et prénom _____

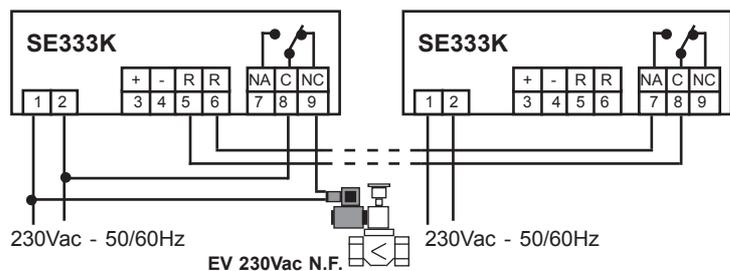
Rue _____ n° _____

Code postal. _____ Ville _____

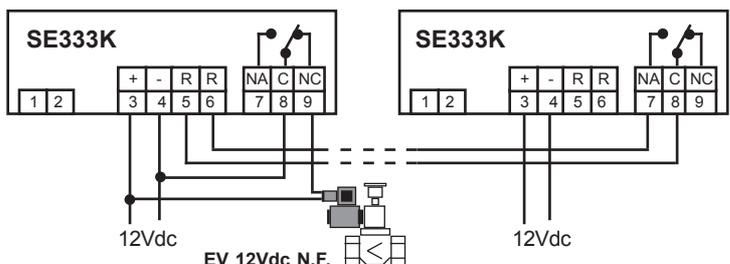
Téléphone _____

SE333K

Raccordement avec électrovanne à réarmement manuel Normalement Fermée (relais normalement excité) et un second détecteur SE333K.



Raccordement avec électrovanne 12Vdc à réarmement manuel Normalement Fermée (relais normalement excité) et un second détecteur SE333K.



CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

Pour la série **Beta**, mod. SE330K et SE333K, afin d'effectuer l'essai de fonctionnement, il convient d'ouvrir le petit couvercle positionné sous les trois LED de signalisation (Fig.9) au moyen d'un tournevis plat.



Fig.9

Une fois effectuée cette opération, il est possible de contrôler le fonctionnement correct de l'appareil en maintenant appuyé pendant au moins 2 secondes, le bouton de TEST positionné sur le module capteur (Fig.10) des détecteurs série **Beta** SE330K et SE333K, ou durant 30 secondes celui positionné sur le circuit du détecteur à distance série **Beta** SE396K si il est raccordé. Cet essai permettra l'allumage de toutes les LED, l'activation de la sonnerie ainsi que celle de la sortie relais durant une période de cinq secondes.

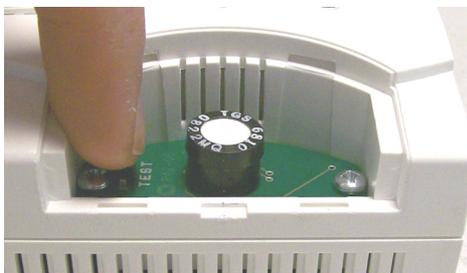


Fig.10

Il sera donc nécessaire de réarmer l'éventuelle électrovanne raccordée à la sortie du détecteur de gaz et asservie par celui-ci.

VERIFICATIONS PERIODIQUES

Il est conseillé de faire procéder au moins une fois l'an par son installateur à une vérification de fonctionnement.

IMPORTANT: Ne jamais utiliser de gaz pur directement sur le capteur comme par exemple du gaz de briquet car la détente brutale de celui-ci provoque un froid intense qui endommagerait irrémédiablement le capteur.

LIMITE INFERIEURE D'EXPLOSIVITE (L.I.E.)

Tout gaz ou liquide inflammable est caractérisé par ses limites inférieure et supérieure d'explosivité (LIE et LSE).

La LIE (Limite Inférieure d'Explosivité) est la concentration à partir de laquelle un mélange air/gaz devient dangereux; la LSE (Limite Supérieure d'Explosivité) est la teneur au delà de laquelle le mélange n'est plus explosible, du fait du manque d'oxygène et d'un excès de gaz.

Seul le kit de calibration avec la bouteille de gaz titré rend possible, à l'exclusion de tout autre système, une certification du fonctionnement correct du capteur. Les détecteurs Tecnocontrol des séries SE330/333 sont calibrés à 10% de la LIE (Limite inférieure d'explosivité), cette valeur s'appliquant au Gaz Naturel (LIE 4,4%) comme au GPL (LIE 1,5%)

Exemple : une cuisine de 3m par 4m et d'une hauteur de 3m. avec Gaz Naturel

- Le volume de la cuisine est équivalent à $4 \times 3 \times 3 = 36m^3$ soit 36.000 litres. Si 4,4% du volume de la cuisine vient à être occupé par du gaz naturel, une situation de danger immédiat est créée car toute ignition engendrera une explosion.

Dans le cas qui nous occupe 4,4% de 36.000 litres correspond à 1584 litres de gaz naturel dans l'ambiance considérée.

- Les détecteurs Tecnocontrol de la série SE330/333 certifiés IMQ assurent une intervention d'alarme à 10% de la L.I.E., soit $1584 / 10 = 158,4$ litres c'est à dire à une valeur dix fois inférieure à la LIMITE INFERIEURE D'EXPLOSIVITE (L.I.E.). Le même exemple pourrait être fait avec du GPL.

SUBSTITUTION DU CAPTEUR

La substitution du Module-Capteur doit être exécutée par un personnel technique qualifié.

Le module-capteur doit être substitué au maximum DEUX FOIS au cours de la durée de fonctionnement totale de 15 ans du produit, à partir du clignotement de la LED jaune "FAULT" ou passé 5 ans d'utilisation du Module-Capteur.

A l'occasion de l'opération de substitution du Module-Capteur l'installateur devra changer l'étiquette collée sur le couvercle en indiquant l'échéance nouvelle de la période de fonctionnement correct (5 ans à partir de la date d'installation du nouveau Module-Capteur).

MODULE CAPTEUR

Modèle	Gaz détecté	Beta
ZSDM1	Gaz naturel	SE330KM/SE333KM
ZSDG1	G.P.L.	SE330KG/SE333KG

N.B. S'assurer que le code du nouveau Module Capteur correspond au code du Module Capteur à substituer.



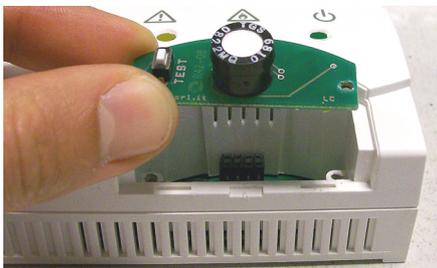
1_ Eteindre le détecteur et à l'aide d'un tournevis faire levier sur la fissure appropriée pour enlever le petit couvercle positionné sous les trois LED (Fig.11)

Fig.11

2_ Dévisser les deux vis de fixation du Module Capteur à substituer (Fig.12).



Fig.12



3_Extraire le **Module Capteur** à substituer (Fig.13).

Fig.13

4_Vérifier que le nouveau **Module Capteur** soit compatible avec celui à substituer (**en cas de Module Capteur erroné, la LED JAUNE s'allume et le BUZZER sonne**) et très délicatement insérer les 4 connecteurs dans le siège approprié (Fig.14).

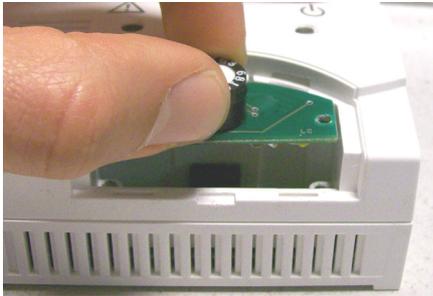


Fig.14



5_Fixer le **Module Capteur** au moyen des deux vis et refermer le petit couvercle en insérant tout d'abord les deux ergots inférieurs. (Fig.15).

Fig.15

Remettre ensuite l'appareil sous tension.

Le capteur catalytique présent dans le détecteur a besoin d'être préchauffé durant une minute avant de pouvoir fonctionner correctement, pour cette raison, la LED verte clignotera pour indiquer que le capteur est dans sa phase de préchauffage. Durant cette période, les fonctions de détection seront inhibées.

ATTENTION!

En cas d'alarme:

- 1°) Eteindre toutes les flammes libres.
- 2°) Fermer le robinet du gaz au compteur ou celui de la bouteille de G.P.L.
- 3°) Ne pas allumer ni éteindre d'appareillages électriques d'aucune sorte.
- 4°) Ouvrir portes et fenêtres afin d'augmenter la ventilation des locaux.

Si l'alarme cesse, il est indispensable d'en rechercher la cause et une fois celle-ci déterminée de pourvoir immédiatement en conséquence. Si l'alarme continue et la cause de présence de gaz n'est pas déterminable, ni ne peut être éliminée, abandonner le bâtiment et de l'extérieur avvertir les services de sécurité: pompiers, gaz secours, etc...

AVERTISSEMENT

Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon pour enlever la poussière déposée sur le capot. Ne pas tenter d'ouvrir ni de démonter le détecteur, cette opération peut causer des chocs électriques et endommager le produit. Avoir présent à l'esprit que le capteur présente une bonne résistance aux produits d'usage commun comme les aérosols, les détergents, l'alcool, les colles ou encore les vernis et peintures. Toutefois ces produits peuvent contenir des substances qui, en quantités élevées peuvent interférer avec le capteur et provoquer de fausses alarmes.

Il est conseillé de ventiler le local en cas d'emploi de ces produits.

Il est rappelé que le détecteur n'est pas en mesure de détecter des fuites advenant hors du local dans lequel il est installé ou bien à l'intérieur des murs ou sous le sol.

Les gaz (gaz naturel ou G.P.L.) sont additionnés de substances odorantes particulièrement désagréables afin de les rendre très rapidement identifiables olfactivement ; si, par exemple le bouton de commande d'une gazinière reste ouvert sans feu pendant un certain temps, il n'est pas sûr qu'il génère la quantité de gaz nécessaire à provoquer l'alarme du détecteur (bien que l'odeur soit déjà détectable olfactivement). En effet, la quantité de gaz présente dans le local ne sera détectée qu'à partir du seuil fixé au détecteur.

Le détecteur ne peut fonctionner en absence d'alimentation.

A REMPLIR PAR L'INSTALLATEUR:

Date d'installation _____

Date de substitution capteur _____

Attention: Le détecteur doit être changé après 15 ans à partir de sa date d'installation, indiquée sur le présent document.

Local d'installation _____

Numéro de série appareil _____
(a lire sur la partie interne du boîtier plastique)

Date de 1ère substitution du Module Capteur: _____

Attention: a échéance de 5 ans après la seconde substitution du Module-Capteur, il est nécessaire de changer tout le détecteur.

Cachet

Signature _____

Made in Italy

dis.0134181 cod.2.710.2948

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: 230Vac, 50Hz / 12 Vcc 2,5W.
- Consommation: 20mA max.
- Température de fonctionnement: -10°C ... +40°C.
- Humidité relative: 30% ... 90% UR.
- Seuil d'intervention à une concentration de 10% de la L.I.E. (Limite Inférieure d' Explosivité) du gaz.
- Retard intentionnel de préchauffage à la mise sous de l'appareil: 1 minute environ.
- Retard intentionnel d'alarme acoustique et commande relais d'asservissement : 20 secondes environ
- Signalisation acoustique: 85dB(A) à 1 mètre.
- Auto-diagnostic électronique avec signalisation d'éventuelles anomalies.
- Indice de protection: IP42- Entrée pour sonde à distance
- Conforme à la norme UNI EN 50194 -1:2009



Tecncontrol

Tecncontrol Srl
via Miglioli, n°47
20090 Segrate (MI) Italy
Tel. +39 02 26922890
www.tecncontrol.it

geca

GECA Srl
via E.Fermi, n°98
25064 Gussago (BS) Italy
Tel. +39 030 3730218
www.gecasrl.it

Tecncontrol S.r.l. se réserve le droit d'apporte toute modification, esthétique et/ou fonctionnelle sans préavis et à tout moment.

GASLEKDETECTOR VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK MET VERVANGBARE SENSOR

serie **Beta** model SE330K

serie **Beta** model SE333K Nederlands



Made in Italy

Dit document verwijst naar gas detectoren: serie **Beta** SE330K/SE333K van het merk Tecnocontrol

GASDETECTORS

Model	Gedetecteerd gas	Logica	Voeding
SE330KM	Methaan	Neg.	230Vac - 50/60Hz 12Vdc
SE330KG	LPG	Neg.	
SE333KM	Methaan	Pos.	
SE333KG	LPG	Pos.	

Model	Gedetecteerd gas	Beta
ZSDM1	Methaan	SE330KM/SE333KM
ZSDG1	L.P.G.	SE330KG/SE333KG

ALGEMENE BESCHRIJVING

De **Beta**-serie gasdetectors model SE330K en SE333K zijn methaangas-of Lpg die met behulp van een visueel signaal en een geluidssignaal waarschuwen voor de aanwezigheid van gas in de omgeving. Ze zijn zodanig ontworpen dat ze zowel vanuit kunnen werken. De detectors van de **Beta**-serie zijn gekalibreerd om een gasconcentratie gelijk aan 10% van de (Laagste Explosiegrens) te detecteren. Deze grens kan op basis van de omgevingsomstandigheden afwijken, maar zal gedurende de eerste 5 jaar van de werking de 15% van de LEG niet overschrijden. Na deze periode of in het geval van het van de "FAULT", zal de *Sensormodule* vervangen moeten worden. Voor dit doel wordt er op de klep een etiket geplaatst waarop het verstrijken van de correcte werkingsperiode moet worden vermeld (5 jaar vanaf de installatiedatum). Dit etiket dient ingevuld te worden door de monteur van de detector op het moment van de installatie.

LICHT- EN GELUIDSSIGNALLEN

Deze detectors zijn aan de voorzijde voorzien van drie lichtsignalen:



- (ON): Geeft aan dat het apparaat.

- (FAULT) + BUZZER: Geeft aan dat de sensor defect is

- (FAULT) uitsluitend knipperend: Geeft aan dat de gassensor moet worden vervangen.



- (ALARM): Geeft aan dat de in de lucht gemeten gasconcentratie de alarmdrempel overschrijdt.

Indien de gassensors defect zijn, is de detector in staat om de storing aan te duiden door een alarmsignaal te activeren met tussenpozen van twee seconden en door een geel LED-lampje en de relaisuitgang te laten branden.

In het geval van een alarm, zal de detector het rode LED-lampje inschakelen en na twintig seconden worden het alarm en het relais geactiveerd.

VERTRAGING BIJ

De katalytische sensor die zich in de detector bevindt, moet circa één minuut worden opgewarmd om goed te kunnen functioneren. Om deze reden zal bij het inschakelen van de detector gaan knipperen om aan te geven dat de sensor aan het opwarmen is. Tijdens het opwarmen worden de detectiefuncties geblokkeerd.

INSTALLATIE

Let op: de installatie en de ontmanteling van het apparaat dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door technisch gekwalificeerd personeel.

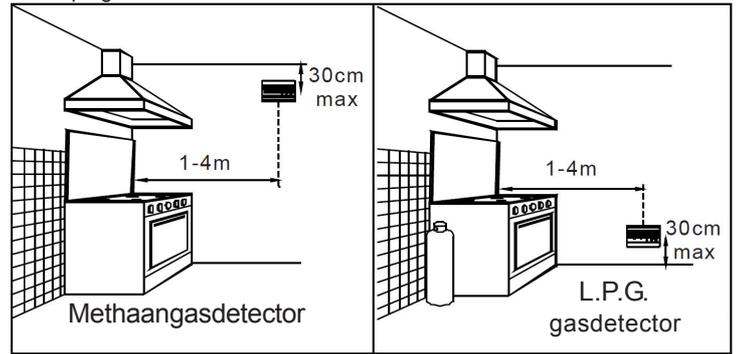
De gasinstallatie en de eventuele uitschakelinrichting dienen in overeenstemming te zijn met de geldende nationale wetgevingen.

PLAATSING VAN HET APPARAAT

Het apparaat **MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD:**

- op een afstand van maximaal 30 cm vanaf het plafond voor de **deBeta**-serie methaangasdetectors mod. SE330KM en SE333KM en op een hoogte van maximaal 30 cm vanaf de vloer voor de **Beta**-serie lpg-gasdetectors mod. SE330KG en SE333KG.

- op een afstand van 1 tot 4 meter van de gasapparaten (keuken, verwarming, enz.). Indien mogelijk in alle ruimtes waarin gasapparaten aanwezig zijn en tenminste één op elke verdieping in geval van huizen met meerdere verdiepingen.



Het apparaat dient **NIET TE WORDEN GEÏNSTALLEERD:**

- Direct boven de wasbak of het gasapparaat.
- In kleine ruimtes waarin alcohol, ammoniak, spuitbussen of andere stoffen op basis van vluchtige oplosmiddelen worden gebruikt.
- In besloten ruimtes of in hoeken waar geen vrije luchtcirculatie is.
- In de buurt van wanden of andere obstakels die de gasstroom naar het detectieapparaat kunnen blokkeren, of in de buurt van de afzuig- en ventilatiesystemen die de luchtstroom kunnen omleiden.
- In omgevingen waar de temperatuur boven de 40 °C en onder de -10 °C kan komen.
- In omgevingen met een hoge luchtvochtigheid of dampconcentratie.

INSTALLATIEPROCEDURE

Draai met behulp van een schroevendraaier de schroeven aan de rechterzijde van het apparaat los en til de klep op. (Fig.1).

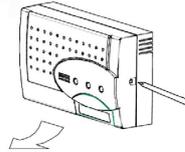


Fig.1

Maak de basis op correcte wijze en bevestig deze in de 3 modules inbouwdoos of aan de muur, door gebruik te maken van de meegeleverde schroeven en pluggen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING: VOEDING

Let op: De elektrische aansluitingen dienen te worden uitgevoerd met behulp van.

De gasdetectors dienen te worden gevoed met 230V wisselstroom via de aansluitklemmen 1 en 2 of met 12V gelijkstroom via de aansluitklemmen 3 (+) en 4 (-) (Fig.2).

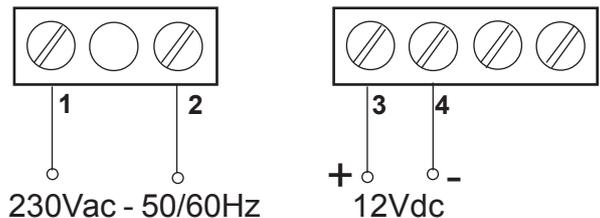


Fig.2

Er dient te worden voorzien in een apparaat voor het loskoppelen van de detector van de netvoeding, zoals beschreven in de "Europese IEC EN 60335-1 Norm".

EIGENSCHAPPEN VAN HET UITGANG

De **Beta**-serie mod. SE330K en mod. SE333K installaties zijn voorzien van een uitgangrelais met spanningsvrije contacten; capaciteit contacten 8A 250Vac/30Vdc.

ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN HET MAGNEETVENTIEL

De **Beta**-serie mod. SE330K en mod. SE333K installaties beschikken over twee aansluitklemmen (5-6), geactiveerd wanneer gesloten, die dienen voor het aansluiten van de volgende op afstand (Fig. 3):

voor METAANGas: mod. SE195KM of mod. SE396KM.

Lpg-gas: mod. SE195KG of mod. SE396KG.

Wanneer er geen andere apparatuur is aangesloten op de aansluitklemmen 5 en 6, dienen deze ongewijzigd te blijven en dus altijd losgekoppeld te zijn.

Opgelet, het magneetventiel dient steeds aan het begin van de gasleiding geplaatst worden.

The BETA SE330K/SE333K + BETA SE330K/SE333K opstelling is IMQ gekeurd. Andere opstellingen, BETA SE330K/SE333K + SE195K en BETA SE330K/SE333K + SE396K zijn niet IMQ gekeurd.

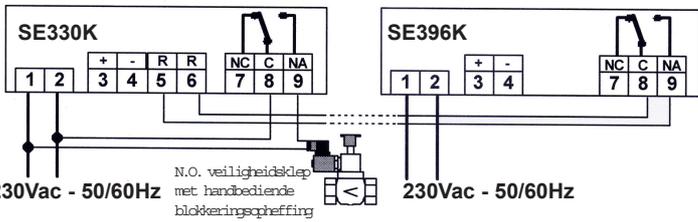


Fig. 3 Voorbeeld elektrisch schema - aansluiting.

De BETA SE396K is niet IMQ gekeurd maar valt volledig onder de norm IEC UNI EN 50194-1:2009

POSITIEVE LOGICA – NEGATIEVE LOGICA

De **Beta**-serie mod. SE330K en mod. SE333K gasdetectors kunnen een elektromagnetische klep besturen in twee verschillende logica:

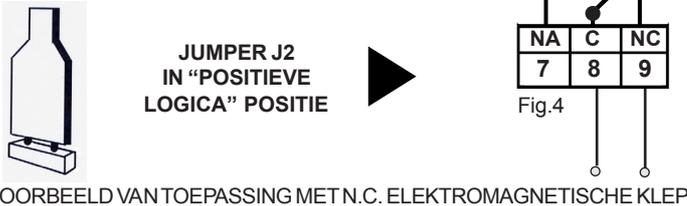
- 1- POSITIEVE LOGICA (SE333K)
- 2- NEGATIEVE LOGICA (SE330K)

dankzij de aanwezigheid van de JUMPER J2 die het mogelijk maakt om de gewenste logica te selecteren.

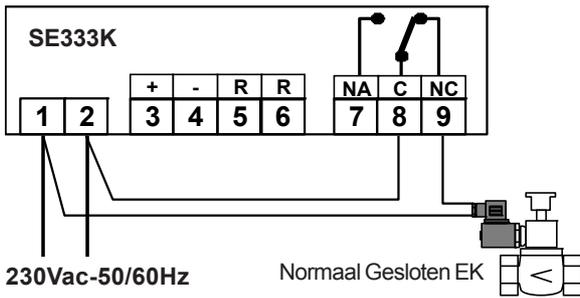
N.B. De JUMPER 2 is standaard ingesteld op de NEGATIEVE LOGICA (SE330K).

POSITIEVE LOGICA (SE333K): in dit geval wordt de spoel van het relais constant gevoed (Fig. 4) om een intrinsieke veiligheid op de werking van he relais te verzekeren.

Ideaal voor **normaal gesloten** (N.C.) elektromagnetische kleppen (Fig. 5). In geval van een alarm, blijven contacten 7 en 8 gesloten tot het alarm stopt.



VOORBEELD VAN TOEPASSING MET N.C. ELEKTROMAGNETISCHE KLEP



LET OP: Wanneer er tijdens de werking in positieve logica sprake is van een kortstondige onderbreking van de spanning, zal de N.C. klep automatisch sluiten en zal de klep na het herstellen van de spanning handmatig moeten worden gedeblokkeerd.

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

DIT CERTIFICAAT IS HET ENIGE DOCUMENT DAT HET RECHT GEEFT OP REPARATIES VAN HET PRODUCT DIE ONDER DE GARANTIE VALLEN
- Het product beschikt over een GARANTIE van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

- Schade als gevolg van ongeoorloofde handelingen, oneigenlijk gebruik en een foute of onjuiste installatie valt niet onder de GARANTIE.

- De GARANTIE is uitsluitend geldig wanneer het garantieformulier volledig is ingevuld.

- In het geval van defecten die worden gedekt door de GARANTIE, zal de producent het product gratis repareren of vervangen.

HANDELINGEN BUITEN DE GARANTIE:

Als het termijn of de duur van de GARANTIE is verstreken, worden er kosten in rekening gebracht op basis van de reparatie en de eventuele vervangen onderdelen en van de verrichte arbeid.

GARANTIECERTIFICAAT

INVULLEN EN VERSTUREN IN HET GEVAL VAN EEN DEFECT

APPARAAT: SE330KM, SE330KG, SE333KM, SE333KG

Serienummer (s.n.) _____

VERKOPER _____ Stempel: Aankoopdatum: _____ / _____ / _____

GEBRUIKER _____

Naam en Voornaam _____

Adres _____ nr. _____

Postcode _____ Plaats _____

Telefoon _____

NEGATIEVE LOGICA (SE330K):

in dit geval wordt de spoel van het relais permanent niet gevoed (Fig.6). Ideaal voor **normaal geopende** (N.O.) elektromagnetische kleppen (Fig. 7) of **normaal gesloten** (N.C.) elektromagnetische kleppen (Fig. 8). In geval van een alarm, blijven contacten 8 en 9 gesloten tot het alarm stopt.

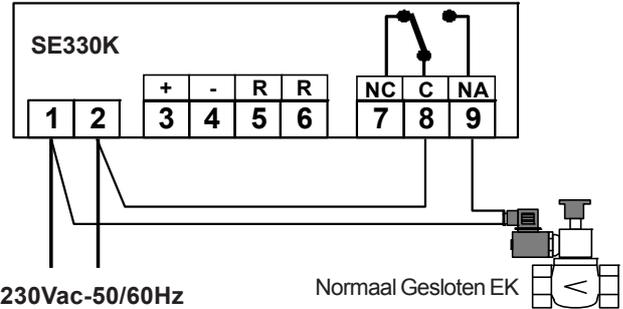


Fig.7

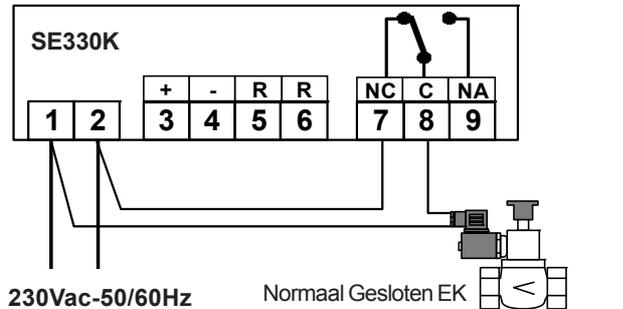


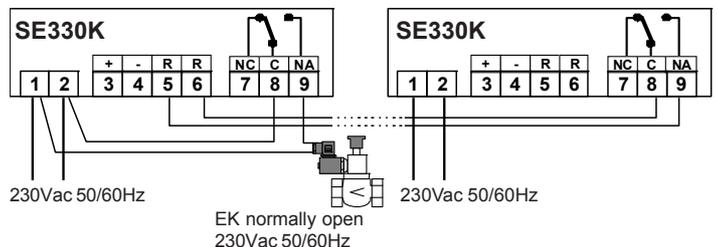
Fig.8

ELEKTRISCHE AANSLUITING MET MEERDERE DETECTORS:

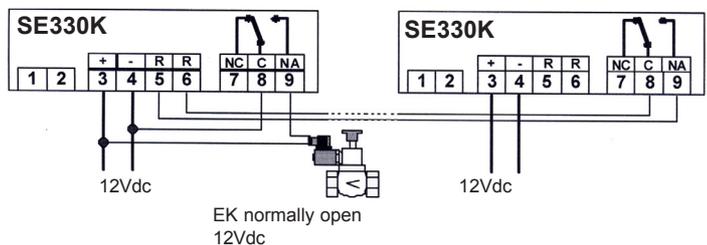
De schema's hieronder zijn weergaven van de aansluiting tussen twee detectors met één enkele elektromagnetische klep. Het is mogelijk om meer dan twee detectors aan te sluiten, door de hieronder vermelde aansluitingen te herhalen.

SE330K

Aansluiting met elektromagnetische klep met Normaal Geopende handbediende blokkeringsopheffing (relais normaal niet gevoed) en een tweede SE330K detector.

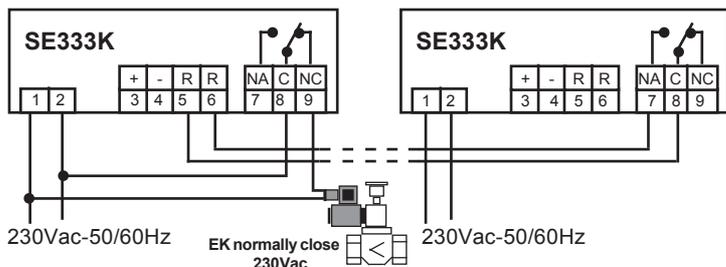


Aansluiting met 12Vdc elektromagnetische klep met Normaal Geopende handbediende blokkeringsopheffing (relais normaal niet gevoed) en een tweede SE330K detector.

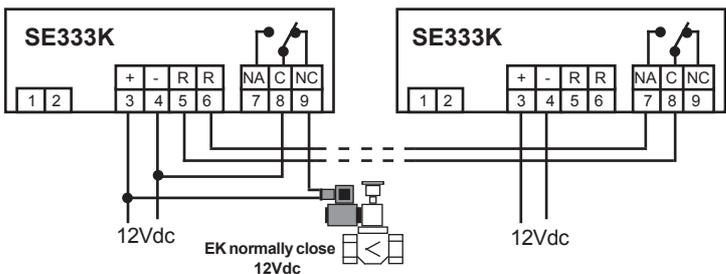


SE333K

Aansluiting met elektromagnetische klep met Normaal Gesloten handbediende blokkeringsopheffing (relais normaal gevoed) en een tweede SE333K detector.



Elektrisch schema met een magneetventiel NC 12VDC met en een tweede SE333K als.



CONTROLE VAN DE WERKING

Voor de **Beta**-serie mod. SE330KG en SE333K dient, voorafgaand aan de werkingstest, de klep onder de drie (Fig. 9) met behulp van een platte schroevendraaier te worden geopend.



Fig.9

Na de bediening is het mogelijk om de correcte werking van het apparaat te controleren, door de knop TEST op de **Sensormodule** (Fig. 10) van de **Beta**-serie mod. SE330K en mod. SE333K installatie ten minste 2 seconden lang ingedrukt te houden, of door de knop TEST op de kaart van de **Beta**-serie mod. SE396K detector op afstand, wanneer aangesloten, voor 30 seconden ingedrukt te houden.

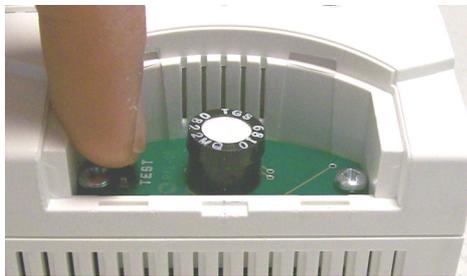


Fig.10

Het blijft dus nodig om de eventueel op de uitgang van de gasdetector aangesloten elektromagnetische klep te blijven deblokkeren.

PERIODIEKE CONTROLES

Het is aangeraden om de werking van de detector ten minste één keer per jaar door monteur te laten controleren.

BELANGRIJK: Gebruik geen zuiver gas direct op de sensor, zoals bijvoorbeeld aanstekinggas, omdat de sensor onherstelbare schade kan oplopen.

EXPLOSIEDREMPEL (L.E.L.)

De SE330K en SE333K zijn ingesteld op 10% LEL. Voorbeeld: in een keuken van 3m op 4m en 3m hoog.

- het volume van de keuken is $4 \times 3 \times 3 = 36 \text{ m}^3$, is gelijk aan 36,000L.

Wanneer 4.4% van het volume van de keuken gevuld is met aardgas ontstaat er een gevaarlijke mengeling.

- deze 4.4% noemt men LEL.

- in het voorbeeld hierboven is 4.4% van 36.000L gelijk aan 1584 liter.

- De SE330K en SE333K, werken opgelegd door IMQ aan 10% van deze LEL. Dus 10% van 1584 liter komt neer op 158,4 liter. Dit is dus een tiende van de laagste explosiedrempel!

Bedenk daarbij dat een huishoudapparaat een heeft van enkele tiende van een millimeter en dat de toestellen op lage druk werken. Indien er een lek zou ontstaan wordt dit dus opgemerkt door de detector nog voor er een gevaarlijke situatie kan ontstaan.

VERVANGEN SENSOR

N.B. Het vervangen van de Sensormodule dient uitsluitend te worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel.

De sensormodule dient te worden vervangen na 5 jaar gebruik of als het LED-lampje "FAULT" begint te knipperen.

Vervang het label op de centrale waarop de vervaldatum staat (5 jaar na installatie van de nieuwe snuiver module). Dit label moet vervangen worden door de installatie die ook de nieuwe snuiver module installeert).

VERVANGEN SENSOR

Model	Gedetecteerd gas	Beta
ZSDM1	Methaan	SE330KM/SE333KM
ZSDG1	L.P.G.	SE330KG/SE333KG

N.B. Zorg ervoor dat de code van de nieuwe Sensormodule overeenkomt met de code van de te vervangen Sensormodule.



Fig.11

2_Schroef de twee bevestigingschroeven van de te vervangen **Sensormodule** los (Fig. 12).



Fig.12

3_ *Sensor module* (Fig. 13).

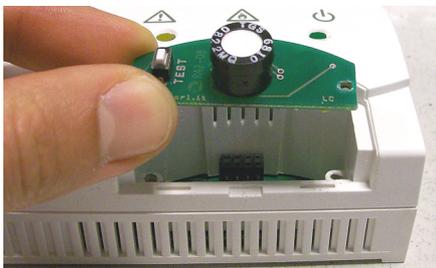


Fig.13

4_ Controleer of de nieuwe *Sensormodule* compatibel is met de te vervangen sensormodule (in het geval van een foute sensormodule zal en zal de ZOEMER klinken) en voer voorzichtig de 4 connectors in de hiervoor bedoelde uitsparinge in (Fig. 14).

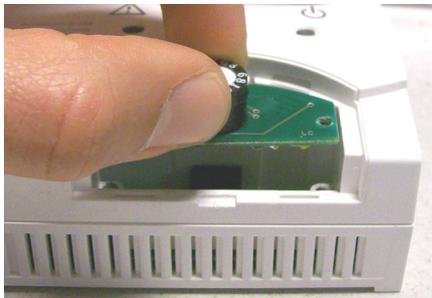


Fig.14



5_ Zet de *Sensormodule* vast met de twee schroeven en sluit de klep, door eerst de onderste pinnen in te voeren (Fig. 15). Herstel vervolgens de voedingsspanning.

Fig.15

De katalytische sensor die zich in de detector bevindt, moet circa één minuut worden opgewarmd om goed te kunnen functioneren. Om deze reden zal bij het inschakelen van de detector gaan knipperen om aan te geven dat de sensor aan het opwarmen is. Tijdens het opwarmen worden de detectiefuncties geblokkeerd.

- 1) Put out all naked flames.
 - 2) Close the valve on the gas meter or LPG cylinder.
 - 3) Do not turn any of the lights on or off; do not use any electrical appliances or devices.
 - 4) Open the doors and windows to increase ventilation in the room.
- If the alarm stops, find the cause and take appropriate action.
If the alarm continues and you cannot find and eliminate the cause of the leak, vacate the premises and, when you are outside, contact the gas emergency service.

WAARSCHUWINGEN

Gebruik voor het reinigen van het apparaat een doek om de stof op de behuizing weg te vegen. Probeer de gasdetector niet te openen of te demonteren, daar dergelijke handelingen kunnen leiden tot elektrische schokken of schade aan het product.

Houd er rekening mee dat de sensor het gebruik van producten zoals spuitbussen, schoonmaakmiddelen, alcohol, lijm of verf. Deze producten kunnen stoffen bevatten die in hoge concentraties van invloed kunnen zijn op de sensor, waardoor er valse alarmen kunnen worden afgegeven.

Het is aangeraden om de ruimte waarin deze producten worden gebruikt goed te ventileren.

Houd in acht dat de detector niet in staat is om gaslekken buiten de ruimte waarin deze is geïnstalleerd, of in de muren of het plafond te detecteren.

Er is een karakteristieke en onaangename geur toegevoegd aan gas (methaan of Lpg), zodat het via ruiken herkenbaar is. Wanneer er een fornuis aan blijft staan, ookal is het maar een paar minuten, zal er niet voldoende gas worden gegenereerd om het alarm van de detector te activeren ondanks dat het gas duidelijk kan worden waargenomen met de "neus".

De hoeveelheid gas bevindt zich in dat geval onder de alarmdrempel.

De detector kan niet functioneren zonder voeding.

IN TE VULLEN DOOR DE MONTEUR:

Installatiedatum _____

Vervangingsdatum _____

Opgelet: de dient vervangen te worden 15 jaar na de eerste installatiedatum vermeld op dit document.

Installatieruimte _____

Serienummer apparaat _____
(Af te lezen aan de binnenkant van de kunststof behuizing)

Datum van eerste vervanging snuiver module: _____

Datum van tweede vervanging snuiver module: _____

Opgelet: de volledige centrale dient 5 jaar na installatie van de tweede vervangen te worden.

Stempel

Handtekening _____

dis.0134181PROV cod.2.710.2948 **Made in Italy**

TECHNISCHE KENMERKEN

- Voeding: 230Vac, 50Hz / 12 Vcc 2,5W.
- Absorptie: 20mA max.
- Werktemperatuur: -10°C ... +40°C.
- Relatieve vochtigheid: 30% ... 90% UR.
- Interventiegrens bij een concentratie van 10% van de (Laagste Explosiegrens) van het gas.
- Intentionele voorverwarmingsvertraging vanaf de aansluiting van het apparaat op het netwerk: 1 minuut.
- Intentionele vertraging van het geluidsalarm en de relaisbediening: circa 20 seconden.
- Geluidssignaal: 85dB(A) op 1 meter.
- Elektronische zelfdiagnose met signaalrichting voor eventuele fouten.
- Beschermingsgraad: IP42
- Ingang afstandsbedieningseenheid
- Volgens IEC UNI EN 50194-1:2009



Tecnoccontrol Srl
via Miglioli, n°47
20090 Segrate (MI) Italy
Tel. +39 02 26922890
www.tecnoccontrol.it



GECA Srl
via E. Fermi, n°98
25064 Gussago (BS) Italy
Tel. +39 030 3730218
www.gecasrl.it

Tecnoccontrol s.r.l. behoudt het recht om esthetische en/of functionele wijziging door te voeren zonder dit op voorhand aan te kondigen.